



## ELEKTRISCHER ALLESSCHÄRFER SEAS 20 A1

DE AT CH

**ELEKTRISCHER ALLESSCHÄRFER**  
Bedienungsanleitung

IT CH

**AFFILACOLTELLI ELETTRICO**  
**MULTIUSO**

Istruzioni per l'uso

GB

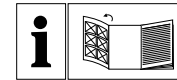
**ELECTRIC ALL-PURPOSE SHARPENER**  
Operating instructions

FR CH

**AIGUISEUR ÉLECTRIQUE**  
Mode d'emploi

NL

**ELEKTRISCHE ALLESSLIJPER**  
Gebruiksaanwijzing



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

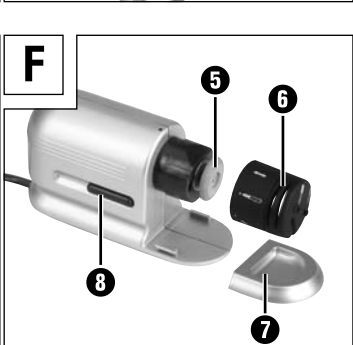
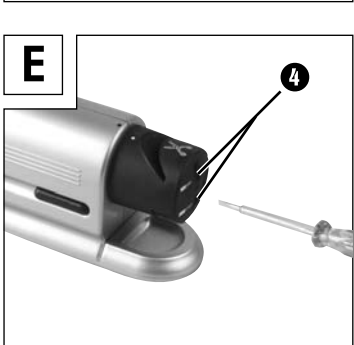
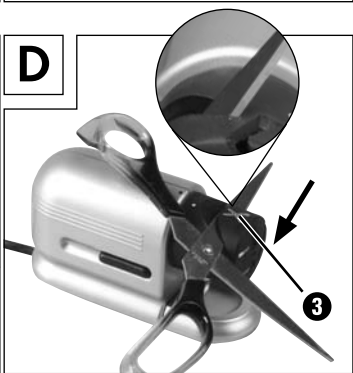
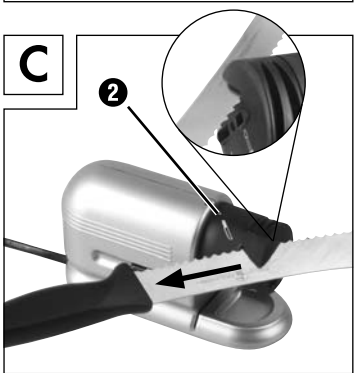
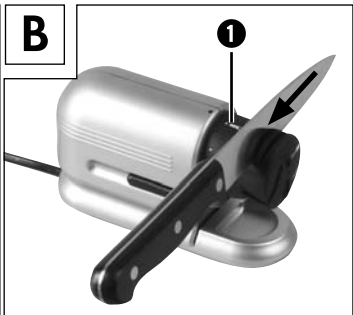
www.kompernass.com

Stand der Informationen - Version des informations

Versione delle informazioni - Stand van de informatie

Last Information Update: 04/2012 - Ident.-No.: SEAS20A1032012-1

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	11
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	21
NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina	31
GB	Operating instructions	Page	41



<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>SEITE</b>
<b>Einleitung</b>	<b>2</b>
<b>Verwendungszweck</b>	<b>2</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>2</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>2</b>
<b>Gerätebeschreibung</b>	<b>3</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>3</b>
<b>Auspacken</b>	<b>4</b>
<b>Aufstellen</b>	<b>5</b>
<b>Einstellen</b>	<b>5</b>
<b>Schleifen</b>	<b>5</b>
<b>Reinigung und Pflege</b>	<b>7</b>
<b>Wartung</b>	<b>8</b>
<b>Entsorgen</b>	<b>8</b>
<b>Importeur</b>	<b>9</b>
<b>Garantie und Service</b>	<b>9</b>

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

# Einleitung

---

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Verwendungszweck

---

Dieses Produkt ist vorgesehen zum Schärfen von Messern, Schraubenziehern und Scheren im privaten Hausgebrauch. Dieses Produkt ist nicht vorgesehen für gewerbliche oder industrielle Zwecke.

## Lieferumfang


---

1 x Elektrischer Allesschärfer

1 x Bedienungsanleitung

## Technische Daten

---

Leistungsaufnahme:	20 W max.
Netzspannung:	230 V ~, 50 Hz
Umdrehungen:	3000 min <sup>-1</sup>
Schutzklasse:	II 
KB-Zeit:	3 min.

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor auf Raumtemperatur abgekühlt hat (ca. 30 Minuten).

## Gerätebeschreibung

---

- ❶ Funktion "Messer mit glattem Schliff"
- ❷ Funktion "Messer mit Wellenschliff"
- ❸ Funktion "Scherenschliff"
- ❹ Schleiföffnungen für Schlitz-Schraubenzieher
- ❺ Schleifstein
- ❻ Funktions- und Schutzkappe
- ❼ Staubmulde
- ❽ Einschalter

## Sicherheitshinweise

---

### **⚠ Um Gefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:**

- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie es nur in trockenen Räumen, nicht im Freien oder in feuchter Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht beschädigt werden kann, insbesondere nicht durch scharfe Messer- oder Scherenklingen.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile, soweit nicht hier dazu angeleitet wird.

- Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Abwesenheit immer den Netzstecker aus der Steckdose. Es liegt Netzspannung im Produkt an, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- Sorgen Sie dafür, dass der Stecker jederzeit erreichbar ist, um ihn bei Gefahr schnell aus der Steckdose ziehen zu können.

### **⚠ Um Unfall- und Verletzungsgefahren zu vermeiden:**

- Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung das Gerät auf einwandfreien Zustand. Wenn Schäden daran erkennbar sind, dürfen Sie das Gerät nicht weiter einsetzen. Lassen Sie es dann erst vom Kundendienst auf Sicherheit überprüfen.
- Achten Sie darauf, dass nicht Haare, lose Kleidung oder Körperteile in Berührung mit dem drehenden Schleifstein **5** kommen.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen durch scharfe Klingen zu vermeiden, oder wenn Sie den Messerschärfer mit abgenommener Funktions- und Schutzkappe **6** betreiben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **Auspacken**

---

- Überprüfen Sie das Produkt auf Vollständigkeit und einwandfreien, unbeschädigten Zustand.
- Entfernen Sie alle Teile von der Verpackung und Verpackungsrückstände vom Produkt.

- Heben Sie die Verpackung auf, um das Gerät darin bei Nichtgebrauch aufbewahren oder bei Reparaturen zurücksenden zu können.
- Reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch, wie im Kapitel "Reinigung und Pflege" beschrieben.

## Aufstellen

---

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile rutschfeste Unterlage.
- Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose.

## Einstellen

---

- Wählen Sie durch Drehen an der Funktions- und Schutzkappe **6** die gewünschte Schleiffunktion **1** **2** **3**, bis die Kappe spürbar einrastet.
- Bei der Stellung **2** "Messer mit Wellenschliff" zeigt das entsprechende Symbol auf die Schleif-Öffnung (siehe Abb. C) – die Kappe rastet jedoch an dem Punkt ein.
- Halten Sie den Einschalter **8** gedrückt. Der Schleifstein **5** dreht sich solange, bis Sie den Einschalter **8** wieder loslassen.

## Schleifen

---

- Legen Sie die Klingen erst an, wenn sich der Schleifstein **5** dreht.
- Ziehen Sie die Messer und Scheren immer vom Schaftanschlag in gleichförmiger Bewegung weg, nicht wieder zurück oder hin und her – das Schleifergebnis wird sonst ungleichmäßig.
- Üben Sie keinen starken Druck aus und schleifen Sie stets nur saubere Klingen, um vorzeitige Abnutzung des Schleifsteins zu vermeiden.

- Schleifen Sie Messer und Scheren immer so, dass die Schneide im spitzen Winkel zum Schleifstein steht (wie durch die Form der Öffnung vorgegeben). Schleifen im falschen Winkel kann jede Schneide zerstören.
- Entfernen Sie nach dem Schleifen eventuelle Schleifstaubrückstände auf den Klingen mit einem feuchten Tuch.

Wenn Sie die Stellung ❶ "Messer mit glattem Schliff" gewählt haben (Abb.B):

- Schärfen Sie Messer mit glattem Schliff stets beidseitig – hierfür stehen eine linke und eine rechte Schleifführung zur Verfügung.
- Halten Sie das Messer in der linken Führung möglichst nach links geneigt, und in der rechten Führung nach recht geneigt, während Sie die Klinge durchziehen.

Wenn Sie die Stellung ❷ "Messer mit Wellenschliff" gewählt haben (Abb.C):

- Schärfen Sie diese nur auf der Seite mit dem Wellenschliff – je nachdem, wo sich dieser befindet, ergibt sich die Durchzugsrichtung für das Messer.
- Wellenschliff lässt sich generell nur bedingt nachschärfen. Messer mit feinverzahntem Sägeschliff (z.B. Tafelmesser) benötigen kein Nachschärfen.

Wenn Sie die Stellung ❸ "Scherenschliff" gewählt haben (Abb.D):

- Schärfen Sie nacheinander beide Scherenklingen. Hierzu klappen Sie die Schere auf, und ziehen nacheinander beide Klingen durch die Führung.

Wenn Sie einen Schlitz-Schraubenzieher ❹ plan schleifen möchten (Abb.E):

- Dies geht in jeder Stellung der Funktions- und Schutzkappe ❻. Hierzu stecken Sie den Schlitz-Schraubenzieher entsprechend seiner Breite durch eine der beiden Schleiföffnungen ❸ vorne an der Funktionskappe (siehe Ausklappseite).

Die Stirnfläche von dem Schraubenzieher wird nun eben und plan geschliffen.



Bestimmte Schneiden kann man evtl. besser ohne Funktions- und Schutzkappe ⑥ direkt am Schleifstein ⑤ schleifen: Hierzu ist die Funktions- und Schutzkappe ⑥ abnehmbar (Abb.F):

- Drehen Sie die Funktions- und Schutzkappe ⑥, bis der Pfeil  $\longleftrightarrow$  oben steht. Nun können Sie die Funktions- und Schutzkappe ⑥ abnehmen.
- Um die Funktions- und Schutzkappe ⑥ wieder aufzusetzen, halten Sie diese so, dass der Pfeil  $\longleftrightarrow$  wieder oben steht. Nun können Sie die Funktions- und Schutzkappe ⑥ aufschieben und durch Drehen nach links oder rechts verriegeln.

## Reinigung und Pflege


---

### **⚠ Um Unfallgefahren und Schäden zu vermeiden:**

- Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie irgendwelche Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
- Tauchen Sie niemals das Gerät in Wasser oder in Flüssigkeiten. Dies kann diese Geräteteile beschädigen. Auch kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bestehen, wenn Feuchtigkeit an elektrische Teile gelangt.

### **Gerät reinigen:**

- Drehen Sie die Funktions- und Schutzkappe ⑥, bis der Pfeil  $\longleftrightarrow$  oben steht. Nun können Sie die Funktions- und Schutzkappe ⑥ abnehmen und den Bereich um den Schleifstein ⑤ mit einem trockenen Pinsel säubern.
- Ziehen Sie die Staubmulde ⑦ ab und reinigen Sie diese mit einem Pinsel und ggf. einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie das übrige Gerät ebenfalls mit einem leicht angefeuchteten Tuch, nicht mit scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Das kann die Oberflächen angreifen.

- Um die Funktions- und Schutzkappe **6** wieder aufzusetzen, halten Sie diese so, dass der Pfeil  wieder oben steht. Nun können Sie die Funktions- und Schutzkappe **6** aufschieben und durch Drehen nach links oder rechts verriegeln. Schieben Sie zum Schluss auch die Staubmulde **7** wieder in das Gerät.

## Wartung

---

- Das Gerät ist wartungsfrei. Es sind keinerlei Arbeiten am oder im Gerät durch den Verwender vorgesehen. Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- Wickeln Sie das Netzkabel zur Aufbewahrung um das Gerätegehäuse.

## Entsorgen

---



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.  
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie  
2002/96/EC.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

# Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie und Service

---

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**DE Service Deutschland**

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 75468

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 75468

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 75468

<b>SOMMAIRE</b>	<b>PAGE</b>
<b>Introduction</b>	<b>12</b>
<b>Destination de l'appareil</b>	<b>12</b>
<b>Accessoires fournis</b>	<b>12</b>
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>12</b>
<b>Description de l'appareil</b>	<b>13</b>
<b>Instructions relatives à la sécurité</b>	<b>13</b>
<b>Déballage</b>	<b>14</b>
<b>Installation</b>	<b>15</b>
<b>Réglage</b>	<b>15</b>
<b>Affûtage</b>	<b>15</b>
<b>Nettoyage et entretien</b>	<b>17</b>
<b>Entretien</b>	<b>18</b>
<b>Mise au rebut</b>	<b>18</b>
<b>Importateur</b>	<b>19</b>
<b>Garantie et service après-vente</b>	<b>19</b>

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.

# Introduction

---

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Destination de l'appareil

---

Ce produit est prévu pour affûter les couteaux, les tournevis et les ciseaux dans le cadre d'un usage domestique privé. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel.

## Accessoires fournis

---

1 x Aiguiseur électrique

1 x Mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

---

Puissance consommée : 20 W max.

Tension de réseau : 230 V ~, 50Hz

Vitesse de rotation : 3000 min<sup>-1</sup>

Classe de protection : II 

KB-temps : 3 minutes

Le temps d'opération par intermittence indique pendant combien de temps l'appareil peut être opéré, sans que le moteur ne surchauffe ou subisse de dommages. Après le temps d'opération par intermittence indiqué, l'appareil doit rester éteint jusqu'à ce que le moteur se soit refroidi à température ambiante (env. 30 minutes).

## Description de l'appareil

---

- ❶ Fonction "Lame lisse"
- ❷ Fonction "Lame à dents"
- ❸ Fonction "Lame de ciseaux"
- ❹ Ouvertures d'affûtage tournevis pour vis à tête fendue
- ❺ Pierre à affûter
- ❻ Capuchon fonctionnel et de protection
- ❼ Recueille poussière
- ❽ Réglette de mise en marche

## Instructions relatives à la sécurité

---

### **⚠ *Afin d'éviter tout danger de mort par électrocution :***

- Protégez le produit à l'encontre de l'humidité. Utilisez-le exclusivement dans des pièces sèches, en évitant de l'utiliser à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse pas être endommagé en cours d'opération, en particulier pas à cause de lames de couteaux ou de ciseaux aiguisés.
- Faites remplacer aussitôt un cordon d'alimentation ou une fiche secteur endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service d'assistance technique, afin d'éviter tout risque d'accident.

- N'ouvrez jamais les éléments du boîtier, à moins que vous y soyez invités.
- Après usage ou en cas d'absence, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur. Il y a présence de tension électrique tant que la fiche secteur reste branchée dans la prise secteur.
- Assurez-vous que la fiche secteur reste accessible en permanence afin de permettre le débranchement rapide de l'appareil en cas de danger.

### **⚠ Pour éviter les risques d'accident et de blessures :**

- Vérifiez avant toute utilisation que l'appareil se trouve en parfait état. Si vous y constatez des dommages, ne continuez pas à utiliser l'appareil. Remettez-le auparavant au service après-vente afin d'en contrôler la sécurité.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de cheveux, de vêtements amples ou certains membres du corps qui entrent en contact avec la pierre à affûter **5** en rotation.
- Portez des gants de protection pour éviter toutes blessures par des lames aiguisées, ou lorsque vous opérez l'affûteuse alors que le capuchon fonctionnel **6** a été retiré.
- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

## Déballage

---

- Assurez-vous que le produit livré est complet et en parfait état.
- Retirez toutes les pièces de l'emballage et les restes d'emballage du produit.



- Conservez l'emballage pour pouvoir y ranger l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le retourner en cas de réparations.
- Nettoyez toutes les pièces avant le premier usage, conformément à la description dans le chapitre "Nettoyage et entretien".

## Installation

---

- Installez l'appareil sur un support stable et non dérapant.
- Insérez la fiche secteur dans la prise.

## Réglage

---

- En tournant le capuchon fonctionnel **6**, sélectionnez la fonction d'affûtage sélectionnée **1 2 3**, jusqu'à ce que vous sentiez le capuchon s'enclencher.
- En position **2** "Lame à dents", le symbole correspondant indique l'ouverture d'affûtage (cf. Fig. C)– le capuchon s'enclenche toutefois au niveau de ce point.
- Maintenez la réglette de mise en marche **8** appuyée. La pierre à affûter **5** tourne jusqu'à ce que vous relâchiez la réglette de mise en marche **8**.

## Affûtage

---

- Attendez que la pierre à affûter **5** soit en mouvement avant d'approcher les lames.
- Retirez toujours la lame et les ciseaux de la butée de la lame par mouvements uniformes, sans y retourner ou par mouvements de va-et-vient – car sinon, le résultat sera irrégulier.
- N'exercez pas de forte pression et affûtez uniquement des lames propres, pour éviter l'usure prématurée de la pierre à affûter.

- Affûtez toujours les lames et les ciseaux de telle manière que le tranchant se trouve à angle aigu avec la pierre à affûter (comme cela est indiqué par la forme de l'ouverture). Le fait d'affûter dans le mauvais angle peut détruire chaque tranchant.
- Après la fin de l'opération d'affûtage, retirez d'éventuels restes de poussières d'affûtage se trouvant sur la lame à l'aide d'un chiffon humide.

Si vous avez choisi la position ❶ "Lame lisse" (Fig. B) :

- Affûtez les lames lisses toujours des deux côtés – une rainure d'affûtage gauche et droite sont disponibles à cette fin.
- Lorsque vous passez la lame, maintenez la lame dans la rainure gauche penchée dans la mesure du possible vers la gauche, et dans la rainure droite vers la droite.

Si vous avez choisi la position ❷ "Lame à dents" (Fig. C) :

- Affûtez celle-ci uniquement sur le côté de la lame à dents – l'endroit où il se trouve déterminera le sens de passage pour la lame.
- En règle générale, les lames à dents ne se laissent pas facilement affûter. Les lames avec de fines dents (par ex. les couteaux de table) n'ont pas besoin d'être affûtées.

Lorsque vous avez choisi la position ❸ "Lame de ciseaux" (Fig. D) :

- Affûtez l'une après l'autre les deux lames des ciseaux. Pour ce faire, dépliez les ciseaux et passez l'une après l'autre les deux lames à travers la rainure.

Si vous souhaitez affûter un tournevis pour vis à tête fendue ❹ (Fig. E) :

- Cette opération est possible dans chaque position du capuchon fonctionnel ❺. Pour ce faire, insérez le tournevis selon sa largeur à travers l'une des deux ouvertures d'affûtage ❹ à l'avant au niveau du capuchon fonctionnel (voir dépliant).

L'extrémité du tournevis est à présent affûtée de manière plane et plate.

Certains tranchants peuvent évtl. être mieux affûtés sans capuchon fonctionnel ⑥ directement au niveau de la pierre à affûter ⑤ : pour ce faire, le capuchon ⑥ peut être retiré (Fig. F) :

- Tournez le capuchon fonctionnel ⑥, jusqu'à ce que la flèche  $\longleftrightarrow$  se trouve en haut. Vous pouvez à présent retirer le capuchon fonctionnel ⑥.
- Pour replacer le capuchon fonctionnel ⑥, tenez-le de telle manière que la flèche  $\longleftrightarrow$  se trouve à nouveau en haut. Vous pouvez à présent replacer le capuchon ⑥ et le verrouiller en tournant vers la gauche ou vers la droite.

## Nettoyage et entretien


---

### **⚠ Pour éviter les risques d'accident et les dommages :**

- Débranchez tout d'abord la fiche secteur de la prise avant de réaliser un travail quelconque sur l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou des liquides. Cela pourrait endommager les pièces de l'appareil. Par ailleurs, il y a danger de mort par choc électrique si de l'humidité pénètre dans les éléments électriques.

### **Nettoyage de l'appareil :**

- Tournez le capuchon fonctionnel ⑥, jusqu'à ce que la flèche  $\longleftrightarrow$  se trouve en haut. Vous pouvez à présent retirer le capuchon fonctionnel ⑥ et nettoyer la zone entourant la pierre à affûter ⑤ à l'aide d'un pinceau sec.
- Retirez le recueil poussière ⑦ et nettoyez-le à l'aide d'un pinceau et le cas échéant avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyez le reste de l'appareil également avec un chiffon légèrement humide, et non pas avec un produit nettoyant abrasif ou agressif. Il pourrait en effet endommager les surfaces.

- Pour replacer le capuchon fonctionnel ❹ tenez-le de telle manière que la flèche  se trouve à nouveau en haut. Vous pouvez à présent replacer le capuchon ❹ et le verrouiller en tournant vers la gauche ou vers la droite. Pour finir, replacez également le recueil poussière ❺ dans l'appareil.

## Entretien

---

- L'appareil est sans entretien. Il n'est pas prévu que l'utilisateur réalise des travaux sur l'appareil ou à l'intérieur. Veuillez vous adresser au service clientèle si vous constatez des dysfonctionnements ou des dommages visibles.
- Enroulez le cordon électrique autour de l'appareil au moment de le ranger.

## Mise au rebut

---



**L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est soumis à la directive européenne 2002/96/EC.**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.

# Importateur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie et service après-vente

---

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

**FR Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

IAN 75468

**CH Service Suisse**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 75468

<b>INDICE</b>	<b>PAGINA</b>
<b>Introduzione</b>	<b>22</b>
<b>Destinazione d'uso</b>	<b>22</b>
<b>Fornitura</b>	<b>22</b>
<b>Dati tecnici</b>	<b>22</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>23</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>23</b>
<b>Disimballaggio</b>	<b>24</b>
<b>Montaggio</b>	<b>25</b>
<b>Impostazione</b>	<b>25</b>
<b>Molatura</b>	<b>25</b>
<b>Pulizia e cura</b>	<b>27</b>
<b>Manutenzione</b>	<b>28</b>
<b>Smaltimento</b>	<b>28</b>
<b>Importatore</b>	<b>29</b>
<b>Garanzia e assistenza</b>	<b>29</b>

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo impiego e conservarle per l'impiego successivo. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni.

# Introduzione

---

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

## Destinazione d'uso

---

Questo prodotto è previsto per l'affilatura di coltelli, cacciaviti e forbici in ambito domestico privato. Questo prodotto non è destinato a fini commerciali o industriali.

## Fornitura


---

1 x Affilacoltelli elettrico multiuso

1 x Manuale di istruzioni

## Dati tecnici

---

Potenza assorbita:	20 W max
Tensione di rete:	230 V ~, 50 Hz
Giri:	3000 min <sup>-1</sup>
Classe di protezione:	II 
Funzionamento continuato:	3 min.



Il tempo di funzionamento continuato indica il tempo di funzionamento dell'apparecchio senza pericolo di surriscaldamento e di guasti al motore.

Trascorso questo periodo di tempo, spegnere l'apparecchio fino al raffreddamento del motore a temperatura ambiente (per circa 30 minuti).

## Descrizione dell'apparecchio

---

- ❶ Funzione "Coltello con lama piatta"
- ❷ Funzione "Coltello con lama ondulata"
- ❸ Funzione "Affilatura forbici"
- ❹ Aperture della mola per cacciavite a lama
- ❺ Mola
- ❻ Cappuccio di funzione e di protezione
- ❼ Vaschetta per la polvere
- ❽ Interruttore

## Avvertenze di sicurezza

---

### **Per evitare il pericolo di scossa elettrica:**

- Proteggere il prodotto dall'umidità. Utilizzarlo solo in ambienti asciutti, non all'aperto o in ambiente umido.
- Fare attenzione a non danneggiare il cavo di rete durante l'uso dell'apparecchio, soprattutto con lame affilate di coltelli o forbici.
- Fate sostituire la spina o il cavo danneggiata/o immediatamente da personale specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza clienti ai fini di evitare pericoli.
- Non aprire mai alcun elemento dell'alloggiamento, a meno che non vi siano chiare istruzioni al riguardo.

- Dopo l'uso o in caso di assenza, staccare sempre la spina dalla presa di rete. La tensione di rete è presente nel prodotto fino a quando la spina è collegata alla presa di rete.
- Fare in modo che la spina sia sempre raggiungibile per consentirne la rapida estrazione dalla presa in caso di pericolo.

### **⚠ Per evitare incidenti e lesioni:**

- Prima di ogni impiego controllare che l'apparecchio sia in condizioni perfette. In presenza di danni riconoscibili smettere di utilizzare l'apparecchio. Farne prima controllare la sicurezza dal servizio di assistenza.
- Tenere lontano dalla mola **5** in movimento i capelli, gli abiti pendenti o le parti del corpo.
- Indossare guanti protettivi per evitare lesioni da taglio o se si utilizza l'affilatrice senza il cappuccio di funzione **6**.
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## Disimballaggio

---

- Controllare la completezza e l'integrità del prodotto.
- Rimuovere tutte le parti di imballaggio e i resti di imballaggio dal prodotto.

- Conservare l'imballaggio, per potervi riporre l'apparecchio in caso di non utilizzo o restituirlo in caso di necessità di riparazioni.
- Pulire tutti gli elementi prima del primo impiego, così come descritto al capitolo "Pulizia e cura".

## Montaggio

---

- Collocare l'apparecchio su una base stabile e antisdrucchiolevole.
- Inserire quindi la spina nella presa di corrente.

## Impostazione

---

- Ruotando il cappuccio di funzione **6** selezionare la funzione di molatura **1** **2** **3** desiderata, fino all'inserimento udibile del cappuccio.
- In posizione **2** "Coltello con lama ondulata", il simbolo indica la relativa apertura di molatura (v. ill. C), mentre il cappuccio si inserisce accanto a tale punto.
- Tenere premuto l'interruttore **8**. La mola **5** ruota fino a quando non si rilascia l'interruttore **8**.

## Molatura

---

- Inserire la lama solo quando la mola **5** gira.
- Inserire lame e forbici sempre dalla base della lama, con un movimento uniforme, senza spostarle avanti e indietro, altrimenti il risultato sarà una molatura difforme.
- Non esercitare una forte pressione e affilare solo lame pulite, per evitare l'usura precoce della mola.

- Affilare lame e forbici sempre con la lama collocata in modo da formare un angolo acuto rispetto alla mola (come indicato dalla forma dell'apertura). Affilando con l'angolo errato si distrugge il filo della lama.
- Dopo la molatura, rimuovere eventuali resti di lavorazione dalla lama con un panno umido.

Se è stata selezionata la posizione ❶ "Coltello con lama piatta" (ill. B):

- Affilare il coltello con lama piatta sempre da entrambi i lati; a tale scopo sono a disposizione una guida a destra e una a sinistra.
- Tenere il coltello nella guida a sinistra il più possibile rivolto verso sinistra, e nella guida a destra il più possibile rivolto a destra nell'inserire la lama.

Se è stata selezionata la posizione ❷ "Coltello con lama ondulata" (ill. C):

- Affilare il coltello solo dal lato con la lama ondulata; la direzione di inserimento della lama dipende dal lato dell'ondulazione.
- Le lame ondulate possono essere riaffilate in genere solo parzialmente. I coltelli con seghettatura fine (ad es. da tavola) non necessitano di affilatura.

Se è stata selezionata la posizione ❸ "Affilatura di forbici" (ill. D):

- Affilare entrambe le lame delle forbici, una dopo l'altra. Per farlo, aprire le forbici e inserire le lame, una dopo l'altra, nella guida.

Se si desidera affilare un cacciavite a lama ❹ (ill. E):

- lo si può fare in qualsiasi posizione del cappuccio di funzione ❻. A tale scopo, inserire il cacciavite a lama in una delle due aperture ❷ davanti al cappuccio di funzione (v. pagina apribile), in base alla larghezza del cacciavite. La punta a lama del cacciavite verrà così affilata in piano.

Determinate punte possono essere affilate meglio senza cappuccio di funzione 6, direttamente sulla mola 5: a tale scopo è possibile rimuovere il cappuccio di funzione 6 (ill. F):

- Ruotare il cappuccio di funzione 6, fino a rivolgere la freccia  $\longleftrightarrow$  verso l'alto.  
Ora è possibile rimuovere il cappuccio di funzione 6.
- Per ricollocare il cappuccio di funzione 6, orientarlo in modo che la freccia  $\longleftrightarrow$  sia nuovamente rivolta verso l'alto. A tal punto è possibile inserire il cappuccio 6 e bloccarlo, ruotandolo verso sinistra o destra.

## Pulizia e cura

---

### **⚠ Per evitare rischi di infortuni e danni:**

- Disinserire la spina dalla presa di rete prima di cominciare qualunque lavoro di manutenzione all'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o liquidi. Le parti dell'apparecchio potrebbero altrimenti danneggiarsi. Può sussistere il rischio di morte per scossa elettrica in caso di penetrazione di umidità sulle componenti elettriche.

### **Pulizia dell'apparecchio:**

- Ruotare il cappuccio di funzione 6, fino a rivolgere la freccia  $\longleftrightarrow$  verso l'alto. A tal punto è possibile rimuovere il cappuccio di funzione 6 e pulire l'area intorno alla mola 5 con un pennello asciutto.
- Estrarre la vaschetta per la polvere 7 e pulirla con un pennello ed eventualmente con un panno leggermente inumidito.
- Pulire il resto dell'apparecchio con un panno leggermente inumidito, e non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi. Essi potrebbero attaccare le superfici.

- Per ricollocare il cappuccio di funzione ⑥, orientarlo in modo che la freccia ←→ sia nuovamente rivolta verso l'alto. Ora è possibile inserire il cappuccio ⑥ e bloccarlo, ruotandolo verso sinistra o destra. Per finire, spingere nuovamente la vaschetta per la polvere ⑦ nell'apparecchio.

## Manutenzione

---

- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Non sono stati previsti lavori da effettuare su o all'interno dell'apparecchio da parte dell'utente. In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
- Per riporre l'apparecchio, avvolgere il cavo di rete attorno all'alloggiamento.

## Smaltimento

---



**Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto sottostà alla direttiva europea 2002/96/EC.**

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento.

Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali d'imballo in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente.

# Importatore

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garanzia e assistenza

---

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce. La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

**IT Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

IAN 75468

**CH Assistenza Svizzera**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 75468



<b>INHOUDSOPGAVE</b>	<b>PAGINA</b>
Inleiding	32
Gebruiksdoel	32
Inhoud van het pakket	32
Technische gegevens	32
Apparaatbeschrijving	33
Veiligheidsvoorschriften	33
Uitpakken	34
Plaatsen	35
Instellen	35
Slijpen	35
Reiniging en onderhoud	37
Onderhoud	38
Milieurichtlijnen	38
Importeur	38
Garantie en service	39

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt aandachtig door en berg deze op voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de handleiding mee.

# Inleiding

---

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Gebruiksdoel

---

Dit product is bestemd voor het slijpen van messen, schroevendraaiers en scharen in het privé en huishoudelijke gebruik. Dit product is niet bestemd voor bedrijfsmatige of industriële doeleinden.

## Inhoud van het pakket


---

1 x Elektrische alleslijper

1 x Gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

---

Vermogen :	max. 20 W
Netspanning:	230 V ~, 50Hz
Omwentelingen:	3000 min <sup>-1</sup>
Beveiligingsklasse :	II 
KB-tijd:	3 min.

De KB-tijd (kort bedrijf) geeft aan hoe lang een apparaat kan worden bediend, zonder dat de motor oververhit raakt en schade hieraan ontstaat. Na de aangegeven KB-tijd moet het apparaat zo lang uitgeschakeld worden, totdat de motor op kamertemperatuur is afgekoeld (ca. 30 minuten).

## Apparaatbeschrijving

---

- 1 Functie "Messen met glad lemmet"
- 2 Functie "Messen met gekarteld lemmet"
- 3 Functie "Scharenslijpen"
- 4 Slijpopeningen voor sleufschroevendraaiers
- 5 Slijpsteen
- 6 Functie- en beschermingskap
- 7 Stofbak
- 8 Inschakelknop

## Veiligheidsvoorschriften

---

### **⚠ Om gevaar door een elektrische schok te voorkomen:**

- bescherm het product tegen vocht. Gebruik het alleen in droge ruimtes, niet in de openlucht of in een vochtige omgeving.
- Let erop, dat het netsnoer tijdens het gebruik niet beschadigd kan raken; vooral niet door scherpe lemmeten van messen of scharen.
- Laat een beschadigde netstekker of netsnoer onverwijd vervangen door erkend vakpersoneel of door de klantendienst, om risico's te vermijden.
- Nooit een of ander deel van de behuizing openen, voor zover hierover niet geïnstrueerd wordt.

- Na gebruik en in geval van afwezigheid altijd de stekker uit het stopcontact halen. Er staat netspanning op het product zo lang de stekker in het stopcontact steekt.
- Zorg ervoor dat de stekker te allen tijde bereikbaar is, om deze bij gevaar snel uit het stopcontact te kunnen halen.

### **⚠ Voorkom het risico van ongevallen en verwondingen:**

- Vóór ieder gebruik moet het apparaat op perfecte toestand gecontroleerd worden. Indien schade zichtbaar is, mag het apparaat niet verder worden gebruikt. Laat het dan eerst door de klantenservice op veiligheid nazien.
- Let erop dat geen haren, losse kledingstukken of lichaamsdelen in aanraking komen met de roterende slijpsteen **5**.
- Draag veiligheidshandschoenen om letsel veroorzaakt door scherpe lemmeten te voorkomen, of als u de messenslijper gebruikt terwijl de functiekap **6** afgenomen is.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## **Uitpakken**

---

- Controleer of het product compleet is en in perfecte, onbeschadigde toestand.
- Verwijder alle delen en restanten van de verpakking van het product.

- Bewaar de verpakking om het apparaat erin te bewaren als het niet wordt gebruikt en om het in geval van reparatie retour te kunnen sturen.
- Vóór het eerste gebruik alle delen reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

## Plaatsen

---

- Zet het apparaat op een stabiele antislip ondergrond.
- Steek daarna de stekker in het stopcontact.

## Instellen

---

- Door aan het functiekapje ❹ te draaien kiest u de gewenste slijpfunctie ❶ ❷ ❸ totdat de kap voelbaar vastklikt.
- Bij de stand ❷ "Messen met gekarteld lemmer" laat het betreffende symbool de slijpopening zien (zie afb. C) – de kap klikt echter vast op het punt.
- Houd de inschakelknop ❸ ingedrukt. De slijpsteen ❺ blijft zo lang draaien totdat u de inschakelknop ❸ weer loslaat.

## Slijpen

---

- Leg de lemmeren er pas tegenaan, als de slijpsteen ❺ draait.
- Trek de messen en scharen altijd van de steelaanslag in een gelijkmatige beweging weg en niet weer terug of heen en weer - ander wordt het slijpresultaat onregelmatig.
- Geen sterke druk uitoefenen en altijd alleen maar schone lemmeren slijpen om voortijdige slijtage van de slijpsteen te vermijden.

- Messen en scharen altijd zo slijpen, zodat de scherpe kant in een scherpe hoek ten opzichte van de slijpsteen staat ( zoals bepaald door de vorm van de opening ). In een verkeerde hoek slijpen kan ieder lemmet beschadigen.
- Na het slijpen eventuele stofresten van het slijpen op de messen met een vochtige doek verwijderen.

Als u de stand ❶ “Messen met glad lemmet” heeft gekozen (afb. B):

- slijp de messen met een glad lemmet altijd aan beide kanten - hiervoor staat een linker en een rechter slijpopening ter beschikking.
- Houd het mes in de linker geleiding zo mogelijk naar links geneigd en in de rechter geleiding naar rechts, terwijl u het lemmet er doorheen haalt.

Als u de stand ❷ “Messen met gekarteld lemmet” heeft gekozen (afb. C):

- slijp deze alleen aan de kant met de kartelrand - afhankelijk van waar deze zich bevindt, resulteert dit in de doortrekriching voor het mes.
- Kartelsnede kan over het algemeen slechts beperkt opnieuw geslepen worden. Messen met een fijnvertande zaagsnede ( bijv. tafelmessen ) hoeven niet opnieuw geslepen te worden.

Als u de stand ❸ “Scharenslijpen” heeft gekozen (afb. D):

- slijp achtereenvolgens beide lemmeten van de schaar. Hiertoe klapt u de schaar open en trekt u na elkaar beide lemmeten door de geleiding heen.

Als u een sleufschroevendraaier ❹ glad wilt slijpen (afb. E):

- dit kan in iedere stand van de functiekap ❻. Hiertoe steekt u de sleufschroevendraaier overeenkomstig de breedte door één van de twee slijpopeningen ❷ aan de voorkant van de functiekap (zie uitvouwpagina). De kopse kant van de schroevendraaier wordt nu gelijk en vlak geslepen.

Bepaalde lemmeten kan men eventueel beter zonder functiekap 6 direct op de slijpsteen 5 slijpen: Hiertoe kan de functiekap afgenomen worden (afb. F):

- draai de functiekap 6 totdat de pijl  $\longleftrightarrow$  boven staat.  
U kunt de functiekap 6 er nu afnemen.
- Om de functiekap 6 er weer op te zetten, houdt u deze zo, dat de pijl  $\longleftrightarrow$  opnieuw boven staat. Nu kunt u de kap 6 erop schuiven en vergrendelen door naar links of rechts te draaien.

## Reiniging en onderhoud

---

### **⚠ Om letselgevaar en schade te voorkomen:**

- haal eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Het apparaat nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen. Dit kan de onderdelen van het apparaat beschadigen. Ook kan er sprake zijn van levensgevaar door een elektrische schok als er vocht bij de elektrische delen komt.

### **Apparaat reinigen:**

- Draai de functiekap 6 totdat de pijl  $\longleftrightarrow$  boven staat. Nu kunt u de functiekap 6 afnemen en het bereik om de slijpsteen 5 met een droge penseel schoonmaken.
- Haal de stofbak 7 eraf en reinig deze met een penseel en desnoods met een licht vochtige doek.
- Reinig de rest van het apparaat met een licht vochtige doek en niet met een schuurmiddel of een agressief schoonmaakmiddel. Dat zou de oppervlakken kunnen aantasten.
- Om de functiekap 6 er weer op te zetten, houdt u deze zo, dat de pijl  $\longleftrightarrow$  weer boven staat. Nu kunt u de kap 6 erop schuiven en vergrendelen door naar links of rechts te draaien. Schuif de stofbak 7 tot slot ook weer in het apparaat.

## Onderhoud

---

- Het apparaat is onderhoudsvrij. Werkzaamheden aan of in het product tijdens de gebruiker zijn niet voorzien. Wendt u zich in geval van storingen of evidente beschadigingen tot de klantenservice.
- Wikkel het netsnoer om de behuizing van het apparaat heen bij het opbergen.

## Milieurichtlijnen

---



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil.  
Dit product is onderhevig aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.

Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Garantie en service

---

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

**NL Service Nederland**

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

IAN 75468



<b>INDEX</b>	<b>PAGE</b>
<b>Introduction</b>	<b>42</b>
<b>Intended use</b>	<b>42</b>
<b>Items supplied</b>	<b>42</b>
<b>Technical data</b>	<b>42</b>
<b>Appliance description</b>	<b>43</b>
<b>Safety instructions</b>	<b>43</b>
<b>Unpacking</b>	<b>44</b>
<b>Placement</b>	<b>45</b>
<b>Adjustment</b>	<b>45</b>
<b>Sharpening</b>	<b>45</b>
<b>Cleaning and Care</b>	<b>47</b>
<b>Maintenance</b>	<b>48</b>
<b>Disposal</b>	<b>48</b>
<b>Importer</b>	<b>49</b>
<b>Warranty and Service</b>	<b>49</b>

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Additionally, pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

# Introduction

---

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## Intended use

---

This appliance is intended for the sharpening of knives, screwdrivers and scissors in domestic households. This appliance is not intended for commercial or industrial applications.

## Items supplied


---

1 x Electric All-Purpose Sharpener

1 x Operating Instructions

## Technical data

---

Power consumption :	20 W max.
Mains voltage:	230 V ~, 50Hz
Revolutions:	3000 min <sup>-1</sup>
Protection class:	II 
C.O. Time:	3 min.

The C.O. Time (Continuous Operation) details how long an appliance may be used without the motor overheating and being damaged. When the specified C.O. Time has been reached, the appliance must be switched off until the motor has cooled itself down to room temperature (approx. 30 minutes).

## Appliance description

---

- ① Function "Knife with smooth edge"
- ② Function "Knife with serrated edge"
- ③ Function "Scissor sharpening"
- ④ Grinder openings for slot-screwdrivers
- ⑤ Grindstone
- ⑥ Function and protective cap
- ⑦ Abrade collector
- ⑧ Switch

## Safety instructions

---

### **⚠ *To avoid potentially fatal electric shocks:***

- Protect the appliance against moisture. Use it only in dry rooms, do not use it outdoors or in damp areas.
- Ensure that the power cable cannot be damaged when the appliance is in use, particularly not by sharpened knife or scissor blades.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- NEVER open any housing components, other than those specified herein.

- After use or during extended absences, ALWAYS remove the plug from the power socket. For as long as the plug is inserted in the wall socket the appliance itself is under electrical power.
- Ensure that the power plug is at all times easily accessible, so that it can be quickly and easily removed in the event of potential danger or risk.

### **⚠ To avoid the risks of accidents and personal injuries:**

- Always check to ensure that the appliance is in a serviceable condition before taking it into use. If there is recognisable damage to the appliance it may not be used. Arrange for it to be safety-checked by Customers Services before using it again.
- Take steps to ensure that hair, loose clothing and parts of the body do not come into contact with the revolving grindstone **5**.
- Wear protective gloves so as to avoid injury from sharp blades, or, if you are operating the knife sharpener with the function cap **6** removed.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, sensorial or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Unpacking

---

- Check that all items listed are available and that they show no signs of visible damage.
- Remove all parts from the packaging and all packaging remnants from the items.

- Retain the packaging, either for storing the appliance or for reuse in the event of posting it to Customer Services for repair.
- Before the first usage thoroughly clean all component parts as described in the section "Cleaning and care".

## Placement

---

- Place the appliance on a stable and slip-free surface.
- Then insert the plug into the power socket.

## Adjustment

---

- To select the required sharpening function ① ② ③, turn the function cap ⑥ until the cap perceptibly engages.
- In the position ② "Knife with serrated edge" the relevant symbol points to the grinder opening (see Fig. C) – however, the cap engages at that point.
- Hold the switch ⑧ pressed down. The grindstone ⑤ revolves continuously until the switch ⑧ is released.

## Sharpening

---

- First present the blade when the grindstone ⑤ is revolving.
- Always draw the knife or scissors back, from the blade stop, in an even movement, not in a repetitive back and forth movement – otherwise the result will be an uneven sharpening.
- Do not apply any great pressure and always sharpen only clean blades, so as to avoid a premature wearing-out of the grindstone.

- Always sharpen knives and scissors so that the blade is at an acute angle to the grindstone (as alluded to in the shape of the opening). Sharpening at the false angle can destroy any blade.
- After sharpening, remove any possible grinding remnants that may be on the blade with a moist cloth.

If you have selected the setting "Knife with smooth edge" ❶ (Fig. B):

- Always sharpen knives with a smooth edge on both sides – for this, left and right side sharpening guides are available.
- In the left guide hold the knife inclined to the left, and in the right guide inclined to the right, whilst drawing the blade through.

If you have selected the setting "Knife with serrated edge" ❷ (Fig. C):

- Sharpen these only on the side with the serration – the draw through direction for the knife is dependant on which side of the blade this is on.
- In general, serrated blades can only be sharpened up to a point. Knives with a fine sawtoothing (e.g. table knives) do not require sharpening.

If you have selected the setting "Scissor sharpening" ❸ (Fig. D):

- Sharpen both scissor blades one after the other. For this, open the scissors out and draw both blades, one after the other, through the guide.

Should you wish to grind a slot-screwdriver ❹ flat (Fig. E):

- This is possible in every position of the function cap ❻. Appropriate to its width, insert the screwdriver through one of the two grinding openings ❹ on the front of the function cap (see fold-out side). The end face of the screwdriver will now be ground level and flat.



Certain edges can possibly be more easily sharpened directly on the grindstone ⑤, without the function cap ⑥: For these cases, the function cap ⑥ is removable (Fig. F):

- Turn the function cap ⑥ until the arrow  $\longleftrightarrow$  is at the top. You can now take off the function cap ⑥.
- To replace the function cap ⑥, hold it so that the arrow  $\longleftrightarrow$  is once again at the top. You can now push the function cap ⑥ on and secure it by turning it to the left or right.

## Cleaning and Care


---

### **⚠ To avoid risks of personal injury and damage:**

- Before carrying out any maintenance work, first remove the plug from the wall socket.
- NEVER submerge the appliance in water or other liquids! These could damage the appliance. Additionally, there is a potentially fatal risk of electric shock should moisture come into contact with electrical components.

### **Cleaning the appliance:**

- Turn the function cap ⑥, until the arrow  $\longleftrightarrow$  is at the top. You can now remove the function cap ⑥ and clean the area around the grindstone ⑤ with a dry brush.
- Dismantle the abraide collector ⑦ and clean it with a brush and, if necessary, a lightly moistened cloth.
- Clean the remaining parts of the appliance also with a lightly moistened cloth, not with abrasive or aggressive detergents. They can damage the surfaces.

- To replace the function cap ⑥, hold it so that the arrow  is once again at the top. You can now push the function cap ⑥ cap on and secure it by turning it to the left or right. To conclude, reassemble the abraide collector ⑦ into the appliance.

## Maintenance

---

- The appliance is maintenance-free. No form of maintenance, either on or in the appliance, is intended for execution by the user. In the event of malfunction or apparent damage, make contact with Customer Services.
- For storage, wrap the power cable around the appliance housing.

## Disposal

---



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

# Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Warranty and Service

---

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

### **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 75468

